

# HUBERTH



**DE BETRIEBSANLEITUNG..... 4-9**

**EN USER'S MANUAL..... 10-14**

**RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 15-21**

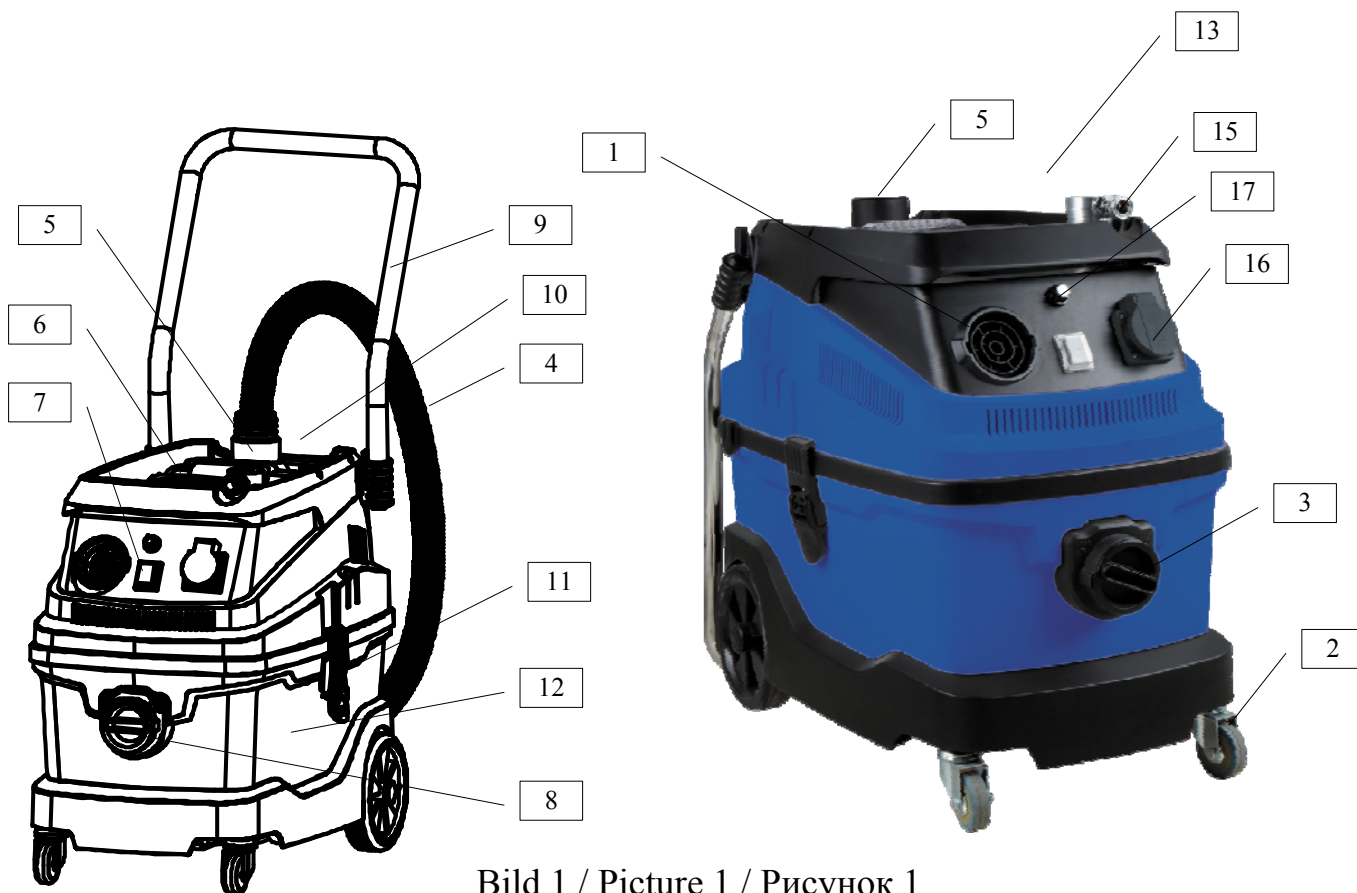
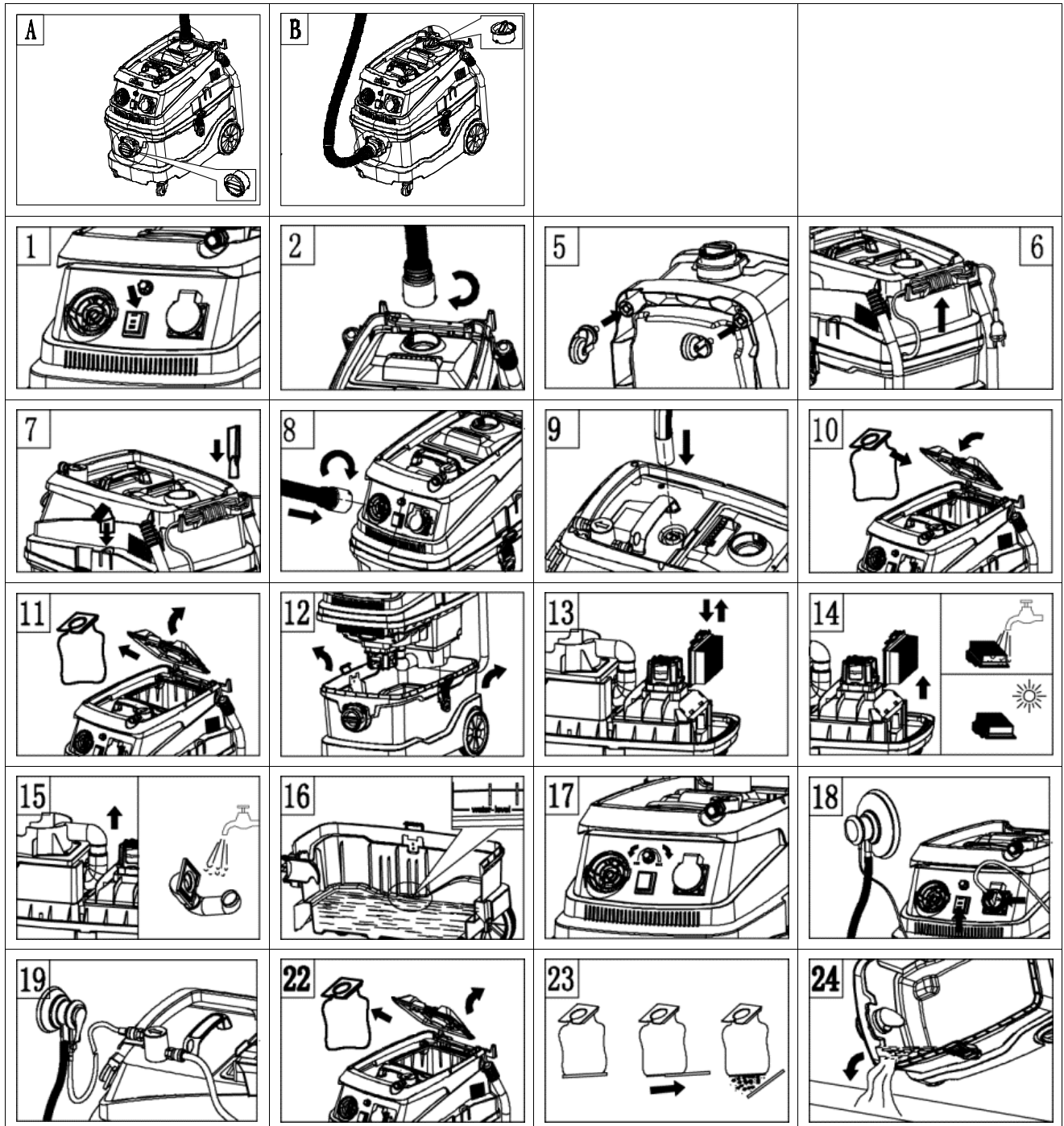





Bild 1 / Picture 1 / Рисунок 1

Pos. / Поз.	<b>BAUTEILE DER MASCHINE / PARTS OF THE TOOL / КОМПОНЕНТЫ</b>		
1	Auslass Abluft der Absaugung	Operating air outlet	Выпуск рабочего воздуха
2	Lenkrollen	Castor wheels	Поворотные шасси
3	Gummi-Kappe	Rubber cap	Резиновая крышка
4	Schlauch für Werkzeuge	Tool hose	Шланг пылеудаления
5	Oberen Rohr	Upper inlet	Верхний патрубок для шланга
6	Handgriff	Handle	Рукоятка
7	An / Aus	On/Off	Выключатель пылесоса
8	Vordere Rohr	Front inlet	Фронтальный патрубок для шланга
9	Handgriff	Handle	Рукоятка
10	Stromkabel Stecker mit (nicht gezeigt)	Power cord with plug (not shown)	Кабель электропитания с вилкой (не показан)
11	Klammern für Oberteil	Head lockers	Защелки
12	Behälter	Water tank	Контейнер для воды
13	Druckluft-Eingang (nicht gezeigt)	Compressed air inlet (not shown)	Разъем для подачи сжатого воздуха (не показан)
14	Kennadatenschild des gerätes (nicht gezeigt)	Identification plate (not shown)	Идентификационная табличка (не показана)
15	Anschluss für pneumatisches Werkzeug	Pneumatic tool connection	Разъем для пневмоинструмента
16	Steckdose für Elektrowerkzeuge	Electric tool socket	Гнездо для электроинструмента
17	Drehzahlregler	Speed control	Регулятор скорости

# HUBERTH



TECHNISCHE DATEN	
Betriebsspannung	220-240 VAC - 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1600 W
Werkzeuganschluss	2000 W, Klass 1
Max Gesamtleistung	3600 W
Luftmenge en 60335-2-69	119 m³/h
Unterdruck	180 hPa
Gewicht G.W./N.W.	15 / 12 Kg
Abmessungen	600 x 375 x 575 mm
Schutzklasse	IPX4
Geräuschpegel en 60704-3	78 dB (A)
Total Behälter Kapazität	30 L
Druck Eingangsluft	6 Bar
Max Luftmenge	1400 L/Min

PICTOGRAMM	
	Lesen Sie zuerst die folgenden Anweisung bevor Sie das Gerät bedienen.
	Wichtige Sicherheitsangaben
	Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheits gefährdenden Staub. Das Entleeren und Wartungsarbeiten, dürfen nur durchgeführt werden mit passender Schutzbekleidung. Benutzen Sie das Gerät nur in Verbindung mit dem kompletten Filtersystem.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄT



**ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Mobiler Staubsauger (mit Netzkabel).

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrogerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrogerät erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogerät fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrogerät muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrogerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrogerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn die Anwendung des Elektrogeräts in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie kein Elektrogerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrogeräts, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrogerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrogeräts

- d) den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - e) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - f) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - g) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - h) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese abgeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROGERÄTEN**
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät. Mit dem passenden Elektrogerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrogerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrogeräts.
  - d) Bewahren Sie un benutzte Elektrogerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogerät sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) Pflegen Sie das Elektrogerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrogeräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.
  - f) Verwenden Sie Elektrogerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrogeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SERVICE**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrogerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ÜBERPRÜFUNG DES VERPACKUNGSINHALTS

Die Verpackung enthält:

- die mit einem Stromkabel und Stecker ausgerüstete Gerät;
- 2 langen Ansaugschlauche;
- 2 Stoff-Staubsaugerbeutel.



Folgendes ist bei der Entsorgung der Verpackungskomponenten zu beachten: Die gültigen Vorschriften des Ortes, an der die Maschine betrieben wird, müssen beachtet werden. Geltende Abfalltrennungsvorschriften müssen eingehalten werden.

## ALLGEMEINE HINWEISE

### Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

- Diese Maschine darf nur durch Menschen bedient werden, die auf die Nutzung dieser Maschine ausgebildet sind. Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Kinder oder Personen mit Mental-sensorischen Störungen konzipiert und hergestellt;
- Vor Benutzung des Gerätes, muss sich der Anwender alle notwendigen Informationen, Anweisungen und die nötige Ausbildung für die Bedienung des Gerätes und den im Einsatz entstehenden Schadstoffen verschaffen. Inklusiv der richtigen Verfahren für die sichere Entsorgung und Beseitigung der aufgefangenen Substanzen;
- Es ist erforderlich dafür zu sorgen dass ein ausreichender Luftaustausch im Ftaum stattfindet, wenn die die ausströmende Luft in den Ftaum zurück strömt Die nationalen Gesetzgebungen sind stets einzuhalten;
- Die Temperatur am Arbeitsplatz muss zwischen 10°C und 35°C liegen, die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 50% und 90%;
- Die Auflagefläche der Maschine darf nicht um mehr als 10 Grad geneigt sein;
- Immer wenn die Maschine nicht benutzt wird, vor dem Beginn von Instandhaltungs oder einigungsarbeiten und vor dem Austausch des Staubfangsacks oder des Rlters, muss der Stromstecker abgezogen werden;

- Der elektrische Stecker darf nicht am Stromkabel herausgezogen werden;
- Das Stromkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen;
- Bei einem Stromausfall den Schalter des angeschlossenen elektrischen Werkzeugs auf OFF (aus) stellen, um zu vermeiden, dass das Werkzeug bei der Stromrückkehr ungewollt eingeschaltet wird;
- Die Maschine weder regen noch niedrigen Temperaturen aussetzen;
- Die Maschine darf nicht von einem Hebeapparat an den Griffen angehoben oder transportiert werden.

## **EXPLOSIONS - ODER BRANDGEFAHR**

- Es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Pulver abgesaugt werden (z. B. Magnesium, Aluminium, Asbest usw.);
- Es dürfen keine Pulver von lackierten Oberflächen abgesaugt werden, deren Lack noch nicht vollständig ausgehärtet ist
- Saugen Sie keine Funken oder weiß glühende Späne ein;
- Tritt Staub aus dem Absauger, ist dieser sofort vom Netz zu trennen;
- Es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Flüssigkeiten abgesaugt werden (z. B. Benzin, Verdünnungsmittel usw.);
- Es dürfen keine aggressiven Flüssigkeiten oder Substanzen abgesaugt werden (z.B. Säuren, Basen, Lösungsmittel usw.).

## **BENUTZUNG ENTSPRECHEND DEM VORGESEHENEN ZWECK**

- Dieses Gerät ist geeignet für schwere und industrielle Anwendungen in Übereinstimmung mit den Richtlinien EN60335-1 und EN60335-2-69;
- Dieses Gerät ist geeignet für den gewerblichen Einsatz: Als Beispiel in Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büroräume und Autovermietungen;
- Die vordere Steckdose ist nur für die spezifische Anwendung entsprechend dieser Gebrauchsanweisung beschrieben zu verwenden.



Bezogen auf alle Regularien bezüglich der Schadstoffe und Substanzen die gesammelt werden.

## **INBETRIEBNAHME**

### **MONTAGE**

- Anschluß des Staubabsaugungs Schlauchs (2)

Legen Sie die Schlaucharmatur in das Loch in der Spitze des Staubsaugers und drehen sich im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Um den Schlauch zu trennen, indem der Schlauch über dem Fitting zu halten, drehen gegen den Uhrzeigersinn und entfernen.

- Installation der Vorderräder (5)

Entfernen Sie den oberen Rand des Staubsaugers. Vollständig einzufügen die Achsen der beiden Vorderräder in entsprechende Löcher in der Unterseite des Staubsaugerkörpers.

- Aufbewahrung der Netzkabel (6)

Wenn der Staubsauger nicht verwendet wird, speichern Sie die Schnur in der speziellen Halterung an der Rückseite des Staubsaugers.

- Aufbewahrung der Zubehöre (7)

Die Zubehöre in speziellen Öffnungen auf beiden Seiten im oberen Teil des Staubsaugers halten.

- Blasfunktion (8)

Das Schlaucharmatur in einer Bohrung im vorderen Teil des Staubsaugers legen (Pos.1, Bild 1).

- Verbesserung der Saugkapazität (9)

Wenn die Saugkapazität verringert, indem eine Schlaucharmatur verwendet wird, drücken Sie die Taste 3-5 mal die Saugwirkung zu erhöhen.

### **ELEKTRISCHES STROMNETZ**

- Schalten Sie den Hauptschalter (Pos. 7, Bild 1) auf "0" (Aus) bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen;
- Die Stromspannung und die Stromfrequenz müssen mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen;
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die geerdet sind und ausreichend Schutz bieten.

### **DRUCKLUFTNETZ**

- Betriebsdruck nicht über 6 bar;
- Das Netz muss entfeuchtete und gefilterte Luft liefern;

- Verbinden Sie das Gerät mit der Drucklufthauptleitung mit einem Schlauch der für die Führung von Druckluft geeignet ist. Beachten Sie den Innendurchmesser des Schlauches von mindestens 10 mm.

#### **ANSCHLUSS ELEKTRISCHER WERKZEUGE**

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist bevor Sie es an die Steckdose des Staubsaugers anschließen;
- Den Stecker des Weitaugs in die Dose des Absaugers (Pos. 16, Bild 1) einführen und (18);
- Verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugerschlauch (Pos. 18, Bild 1) mit dem Drehausgleich;
- Keine Weitauge an die elektrischen Netzsteckdosen anschließen, deren Leistungsaufnahme über der ennleistung der Dose liegen.

#### **ANSCHLUSS VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN**

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist bevor Sie es an die Druckluftkupplung des Staubsaugers anschließen;
- Verbinden Sie das Werkzeug mit dem Gerät an der Druckluftkupplung (Pos. 15, Bild 1) und (19);
- Verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugerschlauch (Pos. 18, Bild 1) mit dem Drehausgleich;
- Überprüfen Sie das Werkzeug anhand der Bedienungsanleitung des Werkzeuges.

#### **VORANGEHENDE KONTROLLEN**

- Es muss sichergestellt werden, dass im Behälter ein Staubfangsack (10) und am Kopf ein Filter (13) montiert worden ist;
- Es muss überprüft werden, dass der Absaugerschlauch richtig befestigt ist und die Werkzeughandhabung nicht behindert;
- Es muss überprüft werden, dass an der Vtersongungsanlage für die Druckluft keine Verluste auftreten.

### **BENUTZUNG DER GERÄT**

- (A) Befestigen Sie die Staubabsaugungsschlauch mit dem oberen Rohr, um trockenen Schmutz zu entfernen (Pos.5, Bild 1). Verwenden Sie die Abdeckung (Pos.3, Bild 1), um das vordere Rohr zur Staubabsaugung zu schließen (Pos.8, Bild 1).
- (B) Für die Wasserreinigung befestigen Sie den Staubabsaugungsschlauch an das vordere Rohr (Pos.8, Bild 1). Verwenden Sie den Blindscheibe (Pos.3, Bild 1), um das obere Rohr für die Staubabsaugung zu schließen (Pos.5, Bild 1).

- Regelung der Motordrehzahl (17)

Der Hebel des Drehzahlreglers befindet sich über dem Schalter. Drehen Sie die Regler gegen den Uhrzeigersinn, um den Saugwirkungsgrad zu erhöhen.

- Synchronisation mit dem Elektrogerät (18)

1. Schließen Sie den Staubsauger mit einem Schlauch mit einer Staubabsaugdüse des Elektrogeräts.
2. Setzen Sie den Stecker in die Steckdose an der Frontplatte des Staubsaugers zum Synchronisieren elektrischen Teils ein.
3. Schalten Sie den Staubsauger. Schalten Sie das Elektrogerät und der Staubsauger startet automatisch.

- Synchronisation mit Druckluftwerkzeugen (19)

1. Verbinden Sie den Staubsauger mit der Hilfe einer Schlauchtülle mit einer Staubabsaugdüse des pneumatischen Werkzeugs.
2. Legen Sie den Luftschlauchverbinder des Geräts in die Buchse auf der Oberseite des Staubsaugers, um den pneumatischen Teil zu synchronisieren.
3. Schalten Sie den Staubsauger. Schalten Sie das pneumatische Werkzeug und der Staubsauger startet automatisch zu arbeiten.



Nach der Benutzung in Umgebungen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben muss beachtet werden, dass alle Geräteteile mit dem Staub kontaminiert sind. Bevor das Gerät aus der kontaminierten Zone gebracht wird, muss der gesamte Staub mittels eines anderen Staubsauger oder speziellen Wischtüchern entfernt werden. Verschleßen Sie den Staubbehälter mit der Kappe und verstauen Sie den Absaugerschlauch und anderes Zubehör in einem verschließbarem Beutel.

### **INSTANDHALTUNG**



Es muss mindestens einmal pro Jahr eine technische Betriebsprüfung vom Hersteller oder von einer von diesem autorisierten Person ausführt werden, um das Filtersystems des Geräts auf Beschädigungen zu überprüfen.

**REGELMÄSSIG DURCHFÜHRENDE PRÜFUNGEN**

Für die Wartung von Seiten des Benutzers muss das Gerät zerlegt, gesäubert und überholt werden, soweit dies angemessen ist, ohne dass Risiken für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen. Beziehen Sie sich auf die lokalen Bestimmungen hinsichtlich der gefilterten Belüftungsbedingungen der Abluft in dem Raum, in dem das Gerät zerlegt wird, des Schutzes des Personals und der Reinigung des Bereichs, in dem die Wartung erfolgt.

- Überprüfen Sie den Zustand des Absaugschlauches;
- Prüfung des Zustandes des Stromkabels, Steckers und die am Gerät befindliche Steckdose. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner um die Teile zu tauschen;
- Prüfen Sie den Filterbeutel: Überschreiten Sie auf keinen Fall die vorgegebene Menge in Gewicht oder Volumen! Im Falle eines zerrissenen oder beschädigten Filterbeutel kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch des Filterbeutels;
- Überprüfen Sie den Zustand der Filterkassetten. Im Falle einer zerrissenen oder beschädigten Filterkassette, kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch der Filterkassetten.



Benutzen Sie nie den Staubsauger ohne das komplette Filtersystem (Filterbeutel und Filterkassette).

**TAUSCH STAUBBEUTEL**

Atmen Sie keinen Staub während des Tausches des Filterbeutels ein.

**- Installation des Staubbeutels (10)**

Entfernen Sie die transparente Abdeckung. Installieren Sie den Staubbeutel und befestigen Sie es auf dem Staubsauger. Setzen Sie die Abdeckung.

**- Ersatz des Staubbeutels (11)**

Entfernen Sie die transparente Abdeckung. Entfernen Sie den alten, installieren Sie einen neuen Staubbeutel und befestigen Sie ihn auf dem Staubbeutel. Setzen Sie die Abdeckung.

**FILTER AUSWECHSELN**

Atmen Sie keinen Staub während des Wechsels der Filterbeutel ein.

**- Ausziehung des oberen Teils des Staubsaugers (12)**

Zur Ausziehung des oberen Teils öffnen Sie die beiden Riegel und ziehen den oberen Teil des Staubsaugers mit dem Griff.

**- Ersatz des Filters (13)**

Entfernen Sie den oberen Teil des Staubsaugers. Entfernen Sie den Filter, der auf der Unterseite des Staubsaugerkörpers befindet. Setzen Sie den neuen Filter und setzen den Staubsauger wieder zusammen.

**- Reinigung des Filters (14)**

Entfernen Sie den Filter, wie oben beschrieben und spülen es mit Wasser. Nach der vollständigen Trocknung des Filters, installieren Sie es wieder zu verwenden.

**- Die Reinigung des Verbindungsstücks (15)**

Ziehen Sie das Verbindungsstück aus dem oberen Teil des Staubsaugers und spülen es mit Wasser. Setzen Sie das Verbindungsstück an Ort und Stelle und stellen Sie sicher, dass es sorgfältig befestigt ist.

**- Wassermengenkontrolle (16)**

Nehmen Sie den oberen Teil des Staubsaugers und vollständig entfernen Sie alles Wasser. Verwenden Sie den Wasserstand, um die Wassermenge an der Unterseite zu kontrollieren.

**- Staubentfernung aus dem Staubbeutel (22, 23)**

Entfernen Sie den Staubbeutel vom Staubsauger, wie zuvor beschrieben. Schieben Sie die untere Klappe vorsichtig im Staubbeutel und entfernen Sie den Staub. Ersetzen Sie die Klappe und legen Sie den Staubbeutel wieder in den Staubsauger ein.

**- Entfernung von verunreinigtem Wasser aus dem Staubsauger (24)**

Versetzen Sie den Staubsauger an den Abwasserkanal. Entfernen Sie den oberen Teil des Staubsaugers. Neigen Sie die Vakuumbehälter so, dass von ihr verunreinigtes Wasser vollständig ausgegossen wurde. Spülen Sie den Behälter mit reinem Wasser und sammeln Sie den Staubsauger in umgekehrter Reihenfolge.





Die Austauschsäcke müssen an einem trockenen Ort aufbewahrt! Zur Entsorgung verfahren Sie gemäß der gesetzlichen Vorschriften.

Das Unternehmen HUBERTH übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angegebenen Hinweise entstehen.

## KENNDATENSCHILD DES GERÄTES

### ANORDNUNG UND BEDEUTUNG DER ANGABEN

1. Gerätetyp
2. Nenn-Anschlußspannung in Volt (V)
3. Frequenz in Hertz (Hz)
4. Schutzklasse
5. Leistung Motor Watt (W)
6. Höchstleistung am Netzanschluss (W)
7. Max Gesamtleistung (W)
8. Geräte- oder Seriennummer



9. Lesen Sie zuerst die folgenden Anweisung bevor Sie das Gerät bedienen.

## EVENTUELLE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG




WIRKUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Turbine läuft nicht an	Kein Strom vorhanden	Anschluss der Schalttafel kontrollieren
	Netzkabel, Schalter oder Motor defekt	Kundendienst benachrichtigen
Die Turbine läuft nicht automatisch an	Störung der Elektronik oder	Kundendienst benachrichtigen
Die Ansaugleistung ist ungenügend	Sack zu voll	Sack ersetzen
	Einer der Schläuche oder die Zubehörteile sind verstopft	Den Schlauch oder die Zubehörteile kontrollieren
	Filter verstopft	Kundendienst benachrichtigen
Aus dem Auslass der Turbine tritt Staub aus	Filter gerisse	Kundendienst benachrichtigen
Am Wegeventil kommt keine Druckluft an	Eingangsanschluss nicht richtig angeschlossen	Anschluss überprüfen
Beim Einstellen des Druckminderers ändert sich die Anzeige des Manometers nicht	Druckminderer defekt oder	Kundendienst benachrichtigen
	Anlage verliert Luft	

## ENTSORGUNG (RAEE-RICHTLINIE)



Das Produkt darf entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE und deren Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den autorisierten Zentren zur Abfalltrennung abgegeben werden (wenden Sie sich an die zuständigen Behörden vor Ort, um zu erfahren, wo das Produkt nach den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz von Gesundheit und Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts ist strafbar. Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!

TECHNICAL DATA	
Operating voltage and frequency	220-240 VAC - 50/60 Hz
Power	1600 W
Power at socket (max)	2000 W, Class 1
Total power (max)	3600 W
Air capacity	119 m <sup>3</sup> /h
Vacuum level	180 hPa
Weight Brutto/Netto	15 / 12 kg
Dimensions	600 x 375 x 575 mm
Class of protection	IPX 4
Noise level EN 60704-3	78 dB (A)
Total container capacity	30 L
Inlet air pressure	6 bar
Max compressed air flow	1400 L/min

PICTOGRAMS	
	Read the following instruction first before operating the product
	Important safety indications
	Caution! This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collection means, must be carried out only by authorized personnel wearing suitable personal protections. Do not operate without the full filtration system fitted.

## GENERAL EQUIPMENT SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term “equipment” on the warnings refers to your mains-operated (corded) Mobile Vacuum Cleaner.

### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate equipment in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Equipment creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating equipment. Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Equipment plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) equipment. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose equipment to rain or wet conditions. Water entering equipment will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the equipment. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a equipment outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating equipment in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating equipment. Do not use equipment while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating equipment may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the equipment. Carrying equipment with your finger on the switch or energising equipment that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the equipment on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) **EQUIPMENT USE AND CARE**
- a) Do not force the equipment. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) Do not use the equipment if the switch does not turn it on and off. Any equipment that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) Disconnect the plug from the power source from the equipment before making any adjustments, changing accessories, or storing equipment. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the equipment accidentally.
  - d) Store idle equipment out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the equipment or these instructions to operate the equipment. Equipment are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) Maintain equipment. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the equipment's operation. If damaged, have the equipment repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
  - f) Use the equipment, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the equipment for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **SERVICE**
- a) Have your equipment serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the equipment is maintained.

## INSPECTION OF PACKAGE CONTENTS

The package contains:

- 1 device equipped with a power cable and plug;
- 2 suction hoses (1 for pneumatic tool and 1 for electric tool);
- 2 reusable cloth dust bag;



For packaging waste disposal attain to local regulations in force, including recycling disposal if requested.

## SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION INSTRUCTIONS

### WARNINGS

- This equipment can only be operated by trained people in charge; machine not intended to be operated by kids or mental-sensorial defective people;
- Before use, users should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the pollutant it is used for, including the right method for the safe removal and disposal of the substances collected;
- It is necessary to provide an adequate air change rate in the room if the exhaust air is returned in the room. Reference to National Regulations is necessary;
- The temperature of the work area must be between 10°C and 35°C with humidity between 50% and 90%;
- The surface on which the machine rests must not exceed a maximum 10 degree gradient
- Always unplug the equipment when not in use, before maintenance or cleaning, and before replacing the dust bag or filters;
- Do not pull the power cord to unplug the equipment;
- Keep the power cord away from heat oil and sharp edges;
- In the event of a blackout, turn the tool switch in OFF position to avoid accidental start when power comes back;
- Do not expose the equipment to rain and low temperatures;
- Do not lift and transport the equipment by the handle with a lifting device.

## EXPLOSION OR FIRE HAZARD



- Do not vacuum flammable or explosive dust (i.e. magnesium, aluminium, etc.);
- Do not vacuum sanding dust from surfaces treated with paints that have not completed the catalyst cycle;
- Do not vacuum sparks or white hot shavings;
- Immediately disconnect the vacuum from the electrical mains if dust is ejected from air outlet;
- Do not vacuum flammable or explosive liquids (i.e. petrol, thinners, etc.);
- Do not vacuum aggressive liquids or substances (i.e. acids, bases, solvents, etc.).

## SPECIFIC USE

- This appliance is suitable for heavy duty and industrial operations in accordance with EN60335-1 e EN60335-2-69;
- This appliance is suitable for commercial use: i.e. hotels, school, hospitals, factories, shops, offices and rental business;
- The front power socket is only intended for specific use as indicated in the present instruction manual.

## START-UP

### ASSEMBLY

- Mounting of the dust extraction hose (2)

Insert the hose fitting into the hole located on the top of the vacuum cleaner and turn it clockwise until it locks.

To detach the hose, hold the hose and turn the hose fitting counter-clockwise and remove it.

- Installation of the front wheels (5)

Remove the upper part of the vacuum cleaner body. Insert the steering axles of the two front wheels as far as they will go into the corresponding holes located on the lower part of the vacuum cleaner body.

- Storing of the power cord (6)

When the vacuum cleaner is not in use, store the cord on a special holder located on the back of the vacuum cleaner.

- Storing of accessories (7)

Store accessories in special holes located on the both sides of the top part of the vacuum cleaner.

- Blow function (8)

Insert the hose fitting into the hole located on the front part of the vacuum cleaner (Pos. 1, Picture 1).

- Improvement of suction power (9)

If the suction power has decreased press the button using the hose fitting for 3-5 times to increase the suction power.

### POWER SUPPLY

- Turn the main switch (Pos. 7, Picture 1) to "0" (Off) before connecting this appliance to the supply mains;
- Supply mains voltage and frequency must match the identification plate;
- Connect to power socket outlets provided with earth conductor and adequate protections.

### COMPRESSED AIR MAINS

- Do not exceed 6 bar;
- Dehumidified and filtered air required;
- Connect the appliance to the compressed air main with an hose suitable for the air pressure and int. diam. 10 mm min.

### ELECTRICAL TOOL CONNECTIONS

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel socket outlet;
- Insert the tool plug into the front panel socket (Pos. 16, Picture 1) and (18);
- Connect the tool to the hose nozzle with the hose (Pos 18, Picture 1);
- Do not plug electric tools exceeding the power indicated on the front panel.

### PNEUMATIC TOOL CONNECTIONS

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel quick coupling;
- Connect the tool to the appliance with the quick couplings (Pos. 15, Picture 1) and (19);
- Connect the coaxial hose (optional) to the quick coupling (Pos 18, Picture 1).
- Check the tool functioning as indicated on their instructions manual.

### PRELIMINARY CHECKS

- Check that the dust collection bag (10) has been fitted in the container and that the filters (13) have been fitted on the head;
- Check that the vacuum hose is properly fixed and does not hinder tool movement
- Check that there are no leaks in the compressed air supply system.

## MACHINE USE

(A) To remove dry sanding dust connect the tool hose to the upper hose nozzle (pos. 5, Picture 1). Close the front hose nozzle (pos. 8, Picture 1) with the cap (pos. 3, Picture 1).

(B) To remove water connect the tool hose to the front hose nozzle (pos. 8, Picture 1). Close the upper hose nozzle (pos. 5, Picture 1) with the cap (pos. 3, Picture 1).

- Motor rotation speed control (17)


The speed control knob is located above the switch. Turn the control knob counter-clockwise to decrease the suction power or clockwise to increase the suction power.

- Synchronization with power tools (18)


1. Connect the vacuum cleaner using the dust extraction hose with a dust extraction outlet of a power tool.
2. Insert the tool plug into the socket located on the front panel of the vacuum cleaner to synchronize the electrical part.
3. Turn on the vacuum cleaner. Turn on the power tool and the vacuum cleaner will start automatically.

- Synchronization with pneumatic tools (19)


1. Connect the vacuum cleaner using the dust extraction hose with a dust extraction outlet of a pneumatic tool.
2. Insert the connector of the pneumatic hose of the tool into the connector on the top panel of the vacuum cleaner to synchronize the pneumatic part.
3. Turn on the vacuum cleaner. Turn on the pneumatic tool and the vacuum cleaner will start automatically.

 After operating in hazardous dust contaminated environment all appliance parts must be considered as contaminated; before handling the appliance out the 1 contaminated area or servicing it, remove all the dust from it with vacuum or cloth, seal the dust container, and store hose and accessories in a bag.


## MAINTENANCE

 A yearly technical check on parts and filtering system by an authorized service centre is required.


### ORDINARY CHECK OPERATIONS

 For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, /\ as far as it is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include, decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled (according to local regulations), cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

- Check the vacuum hose conditions;
- Check the power cord, plug and outlet socket conditions: in case contact an authorized service centre for replacement;
- Check the dust bag: do not exceed recommended weight and capacity! In case of laceration or perforation of the dust bag check the filter cartridge and eventually ask for replacement to an authorized service centre;
- Check filter cartridges condition (13). In case of lacerations or perforations contact an authorized service centre for replacement.

 Do not use the appliance without the full filter set fitted!

### BAG REPLACEMENT


 Do not spread dust during dust bag replacement!

- Installation of the dust bag (10)


Remove the transparent cover. Install the dust bag and lock it in the vacuum cleaner. Mount the cover on its place.

- Replacement of the dust bag (11)

Remove the transparent cover. Remove the old dust bag and install a new one; lock it in the vacuum cleaner. Mount the cover on its place.

 Only use genuine HUBERTH dust bags. Spare bags should be kept in dry places! Follow local legal regulations for disposal.

### FILTER REPLACEMENT

 Do not spread dust during filter replacement!

- Removing the upper part of the vacuum cleaner (12)

To remove the upper part, open two latches and pull the upper part of the vacuum cleaner by the handle.

- Filter replacement (13)

Remove the upper part of the vacuum cleaner. Remove the filter located on the lower part of the vacuum cleaner body. Install a new filter and assemble the vacuum cleaner in reverse order.

- Filter cleaning (14)

Remove the filter as described above and rinse it with water. After the filter is completely dried, reinstall and reuse it.

- Internal connector cleaning (15)

Remove the connector from the top of the vacuum cleaner and rinse it with water. Reinstall the connector and make sure it is locked securely.

- Water quantity control (16)

Remove the top part of the vacuum cleaner. Use the water level to control the amount of water at the bottom part of the vacuum cleaner. Drain the excess amount of water if necessary.

- Removal of dust from the dust bag (22, 23)

Remove the dust bag from the vacuum cleaner, as described previously. Gently slide the lower flap of the bag and remove the dust. Reinstall the flap and insert the dust bag back into the vacuum cleaner.

- Removal of contaminated water from the vacuum cleaner (24)

Move the vacuum cleaner to the sewage drain. Remove the top part of the vacuum cleaner. Tilt the vacuum cleaner container in a way that the contaminated water begin to flow out. Wait until the container is completely drained. Rinse the container with clean water and assemble the vacuum cleaner in reverse order.

## TOOL IDENTIFICATION PLATE

### POSITION AND MEANING OF INFORMATION

1. Type of tool.
2. Nominal working voltage Volts (V).
3. Working frequency Hertz (Hz).
4. Class of protection.
5. Absorbed power Watt (W).
6. Power at socket (MAX) Watt (W).
7. Power max Watt (W).
8. Serial number.
9. Read all this instructions before operating this product and save these instructions.



## TROUBLESHOOTING AND SOLUTION




EFFECTS	CAUSES	SOLUTIONS
The motor will not start	No power	Make sure the unit is plugged in
	Power cord, switch or motor defective	Contact an authorised service centre
The vacuum does not start automatically	Electronic module	Contact an authorised service centre
Vacuum flow is insufficient	Bag full	Check the filter bag
	One of the hoses or accessories is clogged	Check the flexible hose and the accessories
	Clogged filters	Check the filters cartridges
Dust from the exhaust	Filter cartridge torn ripped	Contact an authorised service centre
Tools do not start	3-way switch malfunction	Contact an authorised service centre
Insufficient Power for pneumatic tool	Insufficient compressed air feeding	Check air passage

## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



At the end of its useful life, the product, pursuant to European Directive 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE and its implementation in national law, must not be released into the environment or thrown away as domestic waste, but must be disposed of at authorized recycling centers (contact the relevant local authorities for a list of places where the product may be disposed of according to the law). Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment. Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Рабочее напряжение и частота	220-240 В - 50/60 Гц
Мощность	1600 Вт
Мощность на разьеме (макс.)	2000 Вт, Класс 1
Полная мощность (макс.)	3600 Вт
Производительность по воздуху EN 60335-2-69	119 м <sup>3</sup> /ч
Степень разрежения	18 кПа
Вес брутто/нетто	15 / 12 кг
Размеры	600 x 375 x 575 мм
Категория защиты	IP X 4
Уровень шума EN 60704-3	78 дБ (А)
Общий объем контейнера	30 л
Давление воздуха на впуске	макс. 6 бар
Макс. расход сжатого воздуха	1400 л/мин
Тип фильтра	HEPA

ПИКТОГРАММЫ	
	Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией
	Важные указания по технике безопасности
	Внимание! Данное устройство является источником пыли, опасной для здоровья. Операции, связанные с опорожнением и обслуживанием устройства, включая извлечение пылесборного контейнера, должны выполняться только персоналом, имеющим соответствующие полномочия, и при наличии персональных защитных средств. Не следует приступать к работе с устройством, если система фильтрации не установлена полностью.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электрооборудование» распространяется на мобильный пылесос с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электрооборудованием во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электрооборудование искрит, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электрооборудованием не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электрооборудованием.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка электрооборудования должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электрооборудования с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электрооборудование от дождя и сырости. Проникновение воды в электрооборудование повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электрооборудования, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электрооборудования. Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электрооборудованием под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электрооборудования в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического удара.

### 3) БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электрооборудованием. Не пользуйтесь электрооборудованием в состоянии усталости или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электрооборудованием может привести к серьезным травмам.
- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электрооборудования. Перед подключением электрооборудования к электропитанию убедитесь в выключенном состоянии электрооборудования. Если Вы при транспортировке электрооборудования держите палец на выключателе или включенное электрооборудованием подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электрооборудование в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

### 4) БЕРЕЖНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

- а) Не перегружайте электрооборудование. Используйте для Вашей работы предназначенное для этого электрооборудование. С подходящим электрооборудованием Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электрооборудованием с неисправным выключателем. Электрооборудование, которое не поддается включению или выключению, опасно и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электрооборудования, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электрооборудования.
- г) Храните неиспользуемое электрооборудование недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электрооборудованием лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электрооборудование опасно в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электрооборудованием. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электрооборудования, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электрооборудования. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электрооборудования. Плохое обслуживание электрооборудования является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Применяйте электрооборудование, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электрооборудования для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

### 5) СЕРВИС

- а) Ремонт Вашего электрооборудования поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электрооборудования.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В упаковке содержится следующее:

- 1 пылесос с сетевым кабелем и вилкой;
- 2 шланга пылеудаления (1 для пневмоинструмента + 1 для электроинструмента);
- 2 тканевых пылесборных мешка.



Утилизация упаковочных материалов, включая возможную сдачу для вторичной переработки, должна производиться в соответствии с действующими местными правилами.



## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**


- К эксплуатации данного оборудования должны допускаться только лица, прошедшие соответствующее обучение; оборудование не предназначено для эксплуатации детьми и людьми с отклонениями в психике.
- Перед работой пользователи должны пройти инструктаж и обучение методам работы с данным оборудованием, а также получить информацию о характере загрязняющего вещества, для удаления которого оно используется, включая сведения о надлежащих способах безопасного удаления и утилизации собранных веществ.
- Если отработанный воздух остается в помещении, необходимо обеспечить, чтобы помещение хорошо проветривалось. Уровень воздухообмена должен соответствовать принятым в стране нормативам.
- Температура в зоне выполнения работ должна быть в пределах от 10°C до 35°C, влажность - от 50 до 90%.
- Уклон поверхности, на которой установлено устройство, не должен превышать 10 градусов.
- Устройство следует отключать от сети электропитания, когда оно не используется, перед обслуживанием или чисткой и перед заменой пылевого мешка или фильтров.
- Не следует тянуть за шнур питания, чтобы отключить устройство от сети.
- Следите, чтобы шнур питания не оказывался в непосредственной близости от источников тепла, масел, а также острых краев.
- В случае прекращения электроснабжения следует перевести выключатель устройства в положение ВЫКЛ., чтобы предотвратить его случайный запуск, когда электроснабжение будет восстановлено.
- Не следует подвергать оборудование воздействию осадков и низких температур.
- При использовании какого-либо подъемного приспособления не следует производить подъем и транспортировку устройства за ручку.

### **УГРОЗА ВЗРЫВА ИЛИ ПОЖАРА**

- В случае если пыль состоит из легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (магний, алюминий и т.п.), удалять ее пылесосом не следует.
- Не следует чистить пылесосом содержащие шлифовальную пыль поверхности, обработанные красящими материалами, катализаторный цикл которых не был завершен.
- Не следует удалять пылесосом искры или раскаленные стружки.
- При выбрасывании пыли из воздуховыпускного отверстия следует незамедлительно отключить пылесос от сети электропитания.
- Не следует удалять пылесосом легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (бензин, разбавители и т.п.).
- Не следует удалять пылесосом агрессивные жидкости или вещества (кислоты, щелочи, растворители и т.п.).

### **СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА**

- Данное оборудование предназначено для выполнения работ в тяжелых режимах и в условиях промышленного производства в соответствии со стандартами EM60335-1 и EM60335-2-69.
- Оборудование пригодно для коммерческого использования: при выполнении работ в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисных помещениях, а также для сдачи в аренду.
- Расположенная спереди штепсельная розетка предназначена исключительно для использования способом, указанным в настоящей инструкции.

**** Следует соблюдать все правила, применяемые при работах с собираемыми веществами и загрязнителями.

### **ЗАПУСК В РАБОТУ**

#### **СБОРКА**

- Подсоединение шланга пылеудаления (2)  
Вставьте фитинг шланга в отверстие в верхней части пылесоса и поверните по часовой стрелке до фиксации. Для отсоединения шланга, удерживая шланг за фитинг, поверните его против часовой стрелки и выньте.
- Установка передних колес (5)  
Снимите верхнюю часть корпуса пылесоса. Вставьте до упора оси двух передних колес в соответствующие отверстия в нижней части корпуса пылесоса.

- Хранение сетевого шнура (6)

Когда пылесос не используется, храните шнур на специальном держателе в задней части пылесоса.

- Хранение аксессуаров (7)

Храните аксессуары в специальных отверстиях по обеим сторонам в верхней части пылесоса.

- Функция обдува (8)

Вставьте фитинг шланга в отверстие во фронтальной части пылесоса (Поз. 1, Рисунок 1).

- Улучшение всасывающей способности (9)

Если всасывающая способность уменьшилась, используя фитинг шланга, нажмите на кнопку 3-5 раз для увеличения всасывания.

### **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**

- Перед подключением устройства к сети электропитания поверните главный выключатель в положение "О" («ВЫКЛ»);

- Напряжение и частота в сети должны соответствовать данным, приведенным на табличке с паспортными данными;

- Подключать устройство следует к розеткам сети электропитания, снабженным проводами заземления и адекватными средствами защиты.

### **ПОДАЧА СЖАТОГО ВОЗДУХА**

- Давление не должно превышать 6 бар;

- В систему следует подавать сухой воздух, прошедший через фильтр;

- Для подсоединения устройства к воздухопроводу сжатого воздуха следует использовать шланг с внутренним диаметром не менее 10 мм и способным выдержать указанное давление воздуха.

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ**

- Перед подключением электрооборудования к гнезду на передней панели устройства убедитесь в том, что он находится в положении «ВЫКЛ»;

- Вставьте вилку электрооборудования в штепсельный разъем на передней панели устройства (Поз. 16, Рисунок 1) и (18);

- Подсоедините электроинструмент к поворотному патрубку с помощью шланга (Поз. 18, Рисунок 1);

- Не подключайте к устройству электроинструменты, мощность которых превышает уровень, указанный на передней панели устройства.

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТОВ**

- Перед подключением пневмоинструмента к быстроразъемному соединению на передней панели устройства убедитесь в том, что он находится в положении "выключено".

- Подсоедините пневмоинструмент к устройству с помощью быстроразъемных соединений (Поз. 15, Рисунок 1) и (19);

- Подсоедините коаксиальный шланг (поставляется по заказу) к быстроразъемному соединению (Поз. 18, Рисунок 1);

- Убедитесь в том, что характер функционирования пневмоинструмента соответствует сведениям, приведенным в инструкции по эксплуатации.

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА**

- Убедитесь в том, что пылесборный мешок (10) установлен в контейнер, а фильтры (13) установлены на своем месте.

- Убедитесь в том, что вакуумный шланг должным образом зафиксирован и не затрудняет перемещение устройства.

- Проверьте герметичность системы подачи сжатого воздуха.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ**



Подлежит использованию с оригинальными пылесборными шлангами.

(А) Для удаления сухой шлифовальной пыли присоедините шланг пылеудаления к верхнему патрубку (Поз. 5, Рисунок 1). Используйте крышку (Поз. 3, Рисунок 1), чтобы закрыть передний патрубок для пылеотвода (Поз. 8, Рисунок 1).

(В) Для уборки воды присоедините шланг пылеудаления к переднему патрубку (Поз. 8, Рисунок 1). Используйте заглушку (Поз. 3, Рисунок 1), чтобы закрыть верхний патрубок для пылеотвода (Поз. 5, Рисунок 1).

- Контроль скорости вращения мотора (17)

Рукоятка регулятора скорости вращения находится над выключателем. Поверните регулятор против часовой стрелки для снижения эффективности всасывания, и по часовой стрелке – для увеличения эффективности всасывания.

- Синхронизация работы с электроинструментом (18)

1. Соедините пылесос при помощи шланга пылеудаления с патрубком пылеудаления электроинструмента.
2. Вставьте вилку инструмента в розетку на передней панели пылесоса для синхронизации электрической части.
3. Включите пылесос. Включите электроинструмент и пылесос начнет работать автоматически.

- Синхронизация работы с пневмоинструментом (19)

1. Соедините пылесос при помощи шланга пылеудаления с патрубком пылеудаления пневмоинструмента.
2. Вставьте разъем пневматического шланга инструмента в разъем на верхней панели пылесоса для синхронизации пневматической части.
3. Включите пылесос. Включите пневмоинструмент и пылесос начнет работать автоматически.



После работы в зоне опасного пылевого загрязнения все части устройства следует рассматривать как источник загрязнения. Перед использованием устройства вне загрязненной зоны или перед его обслуживанием с него следует удалить всю пыль, протерев его тканью или обработав пылесосом, запечатать контейнер для сбора пыли резиновой крышечкой и поместить шланг и принадлежности в пакет.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ**



Необходимым требованием является ежегодная проверка технического состояния деталей и системы фильтров специалистами авторизованного центра технического обслуживания.

### **ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА**



В рамках обслуживания оборудования пользователем производится разборка, очистка и обслуживание устройства; при этом следует соблюдать разумные предосторожности, чтобы не подвергать опасности обслуживающий персонал и других лиц. К необходимым предосторожностям относится очистка оборудования от загрязнения перед разборкой, обеспечение помещения, в котором производится разборка, системой вытяжной вентиляции, снабженной фильтрами (в соответствии с действующими правилами), очистка зоны обслуживания и соответствующие средства защиты персонала.

- Проверьте состояние вакуумного шланга.
- Проверьте состояние шнура питания, вилки и розетки: в случае их неисправности обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания для замены.
- Проверьте пылесборный мешок: не превышайте рекомендованный вес и объем. В случае разрыва или прокола пылесборного мешка проверьте состояние фильтрующего элемента и обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены.
- Проверьте состояние фильтрующих элементов; в случае их разрыва или прокола обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания для замены.



Не следует использовать устройство с неполным набором фильтрующих элементов.

### **ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА**



Не встряхивайте пылесборный мешок во время его замены!

- Установка пылесборного мешка (10)

Снимите прозрачную крышку. Установите пылесборный мешок и закрепите его на пылесосе. Установите крышку на место.

- Замена пылесборного мешка (11)

Снимите прозрачную крышку. Удалите старый, установите новый пылесборный мешок и закрепите его на пылесосе. Установите крышку на место.



Используйте только оригинальные пылесборные мешки. Запасные мешки следует хранить в сухом месте. Утилизация должна проводиться в соответствии с местными правовыми нормами.

### **ЗАМЕНА ФИЛЬТРА**



Не встряхивайте фильтр во время его замены!

- Снятие верхней части пылесоса (12)

Для снятия верхней части откройте две защелки и потяните верхнюю часть пылесоса за рукоятку.

**- Замена фильтра (13)**

Снимите верхнюю часть пылесоса. Снимите фильтр, находящийся в нижней части корпуса пылесоса. Установите новый фильтр и соберите пылесос в обратном порядке.

**- Очистка фильтра (14)**

Снимите фильтр, как описано выше и промойте его водой. После полного высыхания фильтра установите его на место и используйте повторно.

**- Очистка патрубка (15)**

Вытащите соединитель из верхней части пылесоса и промойте его водой. Установите соединитель на место и убедитесь, что тщательно закреплен.

**- Контроль количества воды (16)**

Снимите верхнюю часть пылесоса и полностью удалите всю воду. Используйте водяной уровень для контроля количества воды в контейнере для воды.

**- Удаление пыли из пылесборного мешка (22, 23)**

Выньте пылесборный мешок из пылесоса, как было описано ранее. Аккуратно сдвиньте нижнюю заслонку в мешке и удалите пыль из него. Установите заслонку на место и вставьте мешок обратно в пылесос.

**- Удаление загрязненной воды из пылесоса (24)**

Переместите пылесос к канализационному стоку. Снимите верхнюю часть пылесоса. Наклоните контейнер пылесоса так, чтобы из него полностью вылилась загрязненная вода. Промойте контейнер чистой водой и соберите пылесос в обратном порядке.



Используйте только оригинальные сменные элементы. Сведения о кодах запасных частей и авторизованных центрах технического обслуживания можно найти на сайте.

Компания HUBERTH не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, возникший в результате несоблюдения требований, содержащихся в данной инструкции.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

### РАСПОЛОЖЕНИЕ СВЕДЕНИЙ О ПРОДУКТЕ

- 1 - Тип оборудования.
- 2 - Номинальное рабочее напряжение, вольты (В).
- 3 - Рабочая частота, герцы (Гц).
- 4 - Категория защиты.
- 5 - Потребляемая мощность, ватты (Вт).
- 6 - Мощность на разъеме (макс.), ватты (Вт).
- 7 - Макс. мощность, ватты (Вт).
- 8 - Серийный номер.
- 9 - Перед использованием оборудования прочтите данную инструкцию полностью и сохраните ее.



## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается	Отсутствие электропитания	Убедитесь в том, что устройство подключено к сети электропитания
	Неисправность шнура питания, выключателя или двигателя	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Автоматический запуск насоса не происходит	Электронный модуль	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Недостаточная всасывающая способность	Мешок заполнен	Проверьте мешочный фильтр
	Засорение одного из шлангов или принадлежностей	Проверьте состояние гибкого шланга и принадлежностей
	Засорение фильтров	Проверьте фильтрующие элементы
Появление пыли из выпускного отверстия	Разрыв фильтрующего элемента	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Подключенные инструменты	Неисправность 3-позиционного	Обратитесь в авторизованный центр технического

не запускаются	переключателя	обслуживания
Недостаточная мощность пневмоинструмента	Недостаточная подача сжатого воздуха	Проверьте воздушный канал

## **УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)**



По окончании срока службы устройство, согласно Европейской директиве 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE и соответствующим местным законам, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами или оставлять под воздействием влияния природной среды.

Устройство следует отправить в авторизованный центр сбора и переработки отходов (список пунктов, в которых может быть выполнена переработка данного устройства в соответствии с законодательством, можно получить в местных органах власти соответствующего профиля). Правильная утилизация устройства станет вкладом в усилия по защите здоровья людей и природной среды. Утилизация устройства любыми незаконными способами преследуется по закону.